

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

MA623

Proveedor / Supplier	
Código:	91000014
Dirección:	Polígono Katalde
Población:	Mondragon 20500
País:	España

Nº albarán:	80496407	2000
Del. Note Nb:		
Fecha Exp:	28.08.2020	Fecha rec:
Del. Date:		Rec date:

Transportista/Carrier		Transport number: 282762
Razón social: LKW WALTER Internationale		
Short name:	LKW WALTER	
Matricula:	0452JBG	
Plate Nb:		
Remorque:	HR08564	
Remoc. plate:		
Unidad transport: Transp. ind. p. carr.		
Del Unit:		

Destino / To	
Cliente:	Magna PT S.P.A.
Customer:	
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del. address:	
Planta:	Modugno Bari
Center:	70026
Center:	Italia
Puerta de descarga:	
Unloading point:	
Puesto de consumo:	14249
Point of consumption:	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	600		PZA	TBA-501494	024	16276097/16284634	25	550004316501		
KUEHN + NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: 600 Tipo Imballaggio: 24 Quantità Imballi: 24 Conformità alle schede di imballaggio: ☒ NO Data controllo: 03/09/2020 Firma: <i>[Signature]</i>											
Peso netto total: 6.250,800		Total net weight: 6.250,800									
Total net weight: 6.250,800		Nº total de palets o contenedores: 024									
Total net weight: 6.250,800		Total Nbr of palets or containers: 024									

Observaciones: Comentarios:	"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
--------------------------------	--

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor de la mercancía.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Confirma / Assigns
Fagor Ederlan S. Coop.	Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	KUEHN + NAGEL S.r.l.
		03 SET 2020

A RILIENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 - 5,9 - 16,18 + 22
A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
To be completed on the sender's responsibility.

Para el destinatario
Pour le destinataire / Copy for consignee

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

CMR

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Pais/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540- ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) INTEGRACIONES LOGISTICAS SOLVER, S.L. B-25748021 25005 LLEIDA integracioneslogisticas@gmail.com 25005 LLEIDA		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SpA. Modugno Bari (I)			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure Arrasate (E). 28.09.20.			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours Bari (I).			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender 452 JRG		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Alb: 80496408, 407			10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40. Cont.		
11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages 40. Cont.			12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Pm		
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods AUC			14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 12494.		
15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³			16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier AUTOTRASPORTI CASCIONE ANGELO Via Morandi, 6 - 70037 RUVO DI PUGLIA (BA) P.IVA 07705120728 - C.F. CSCN6L87B20L109Y ISCR. ALBO n. BA/7463718/J FV82122		
17 A pagar por To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges			18 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		
19 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)			20 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure Lugar / Lieu / Place 13 SET 2020		
21 Establecido en Etablie à Established in Arrasate			22 Firma o sello del remitente Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan Coop		
23 Firma o sello del transportista Signature or stamp of the carrier INTEGRACIONES LOGISTICAS SOLVER, S.L. B-25748021 25005 LLEIDA integracioneslogisticas@gmail.com 0452 JRG HRDM 8564			24 Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee 13 SET 2020		

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

qualità e quantità

En caso de dolo o de culpa grave, el transportista será responsable de la mercancía en todo el trayecto, incluso en el caso de que la mercancía sea transportada en un vehículo que no sea el propio del transportista.
In case of fraud or gross negligence, the carrier shall be liable for the goods throughout the journey, even if the goods are transported in a vehicle not belonging to the carrier.

0000042